

**LÍNEAS TEMÁTICAS DEL DEPARTAMENTO DE FILOLOGÍA ALEMANA PARA
TRABAJO FIN DE GRADO DEL**

GRADO EN LENGUA Y LITERATURA ALEMANAS

Y

DOBLE GRADO EN LLA Y EDUCACIÓN PRIMARIA

CURSO 2023/24

1. LÍNEA TEMÁTICA: TRADUCCIÓN

Profesorado:

Víctor M. Borrero Zapata

- La aplicación de los recursos TIC en el ámbito de los estudios alemanes

María A. Borrueco Rosa

- Traducción turística y jurídica. Estudios teóricos y propuestas de traducción originales comentadas

Marina Herrera Romero

- Traducción audiovisual
- La traducción de referentes culturales en obras literarias

Miriam Palma Ceballos

- Traducción literaria

Dalila Colucci

- Teoría y práctica de la traducción literaria y ensayística (español-italiano/alemán-italiano)
- Análisis y crítica de la traducción (español-alemán-italiano)

Miguel Ángel Cuevas Gómez

- Traducción literaria italiano-español/español-italiano
- Traducción de textos poéticos, narrativos, teatrales y ensayísticos
- Estudio y comparación de traducciones
- Propuesta de nuevas traducciones
- La recepción a través de las traducciones

Leonarda Trapassi

- Teoría y práctica de la traducción literaria y ensayística (español-italiano/alemán-italiano)
- Análisis y crítica de la traducción (español-alemán-italiano)

2. LÍNEA TEMÁTICA: LITERATURA

Profesorado:

Pedro David Alemany Navarro

- Mundo ashkenazí: autores germano-judíos y literatura yidisch

Manuel Aragón Ruiz-Roso

- Narrativa actual en lengua alemana
- Literatura alemana comparada

Víctor M. Borrero Zapata

- Historia, memoria y canon en la literatura alemana
- Literatura transcultural y transnacional en lengua alemana
- La aplicación de los recursos TIC en el ámbito de los estudios alemanes

Leopoldo Domínguez Macías

- Narrativa contemporánea en lengua alemana
- Literatura, memoria, medialidad, intertextualidad
- Literatura de emigración en lengua alemana
- Literatura comparada.

Olga Hinojosa Picón

- Literatura escrita en lengua alemana de los siglos XX y XXI
- Literatura transcultural en lengua alemana
- Autoficción, historia, espacio y memoria en la narrativa alemana contemporánea

Manuel Maldonado Alemán

- Literatura en lengua alemana de los siglos XIX, XX y XXI
- Narrativa actual
- Cine y Literatura
- Historia y memoria en la literatura en lengua alemana
- Literatura comparada
- Literatura intercultural y transcultural en lengua alemana

Miriam Palma Ceballos

- Literatura alemana (especialmente siglos XVIII, XIX, XX y XXI)
- Género y minorías
- Literatura escrita por mujeres
- Literatura e identidad
- Cultura, interculturalidad, transculturalidad

Carmen Prieto Reina

- Literatura comparada

Asunción Sainz Lerchundi

- Literatura alemana desde 1945

Manuel Sánchez Romero

- Literatura neerlandesa general y comparada (siglo XX)

Dalila Colucci

- Literatura italiana moderna y comparada
- Literatura comparada

Miguel Ángel cuevas Gómez

- Análisis y comentarios de un texto literario italiano (poético, narrativo, teatral o ensayístico)
- Literatura comparada
- Recepción de la literatura española en Italia, y viceversa

Leonarda Trapassi

- Literatura italiana moderna y contemporánea
- Relaciones entre la literatura italiana y la alemana (o española)

3. LÍNEA TEMÁTICA: LENGUA, LINGÜÍSTICA Y LENGUAS DE ESPECIALIDAD

Profesorado:

Víctor M. Borrero Zapata

- La aplicación de los recursos TIC en el ámbito de los estudios alemanes

María A. Borrueco Rosa

- Estudios lingüísticos en torno a las lenguas de especialidad: alemán aplicado al turismo, la empresa, el emprendimiento y el ámbito jurídico

María García Antuña

- Terminología
- Lengua de especialidad
- Lingüística aplicada
- Lingüística forense

Silvia Herce Pagliai

- Procesos de formación de palabras en alemán. Enseñanza y aprendizaje. Estudio contrastivo alemán-español/español-alemán
- Sintaxis del alemán. Enseñanza y aprendizaje. Estudio contrastivo alemán-español/español-alemán
- Fonética alemana. Enseñanza y aprendizaje. Estudio contrastivo alemán-español/español-alemán

Rafael López-Campos Bodineau

- Morfosintaxis alemana
- Lexicología Alemana

José Javier Martos Ramos

- Lingüística de la interacción
- Medicina y lingüística de la interacción
- Lingüística de la interacción y psicoterapia
- Lingüística de la interacción en el turismo
- Tipología textual (textsorten) en lengua alemana

Julio Sánchez Hernández

- Lexicología alemana y comparada
- Morfología léxica
- Semántica
- Historia de la lengua alemana
- Historia y cultura de los países de habla alemana
- Historia de los Países de habla alemana y cine

Francisco Sánchez Romero

- Lexicología/Etimología alemana y neerlandesa
- Préstamos, extranjerismo y calcos

4. LÍNEA TEMÁTICA: HISTORIA Y CULTURA

Profesorado:

Pedro David Alemany Navarro

- Filosofía: estudios culturales, hermenéutica y teoría crítica
- Mundo ashkenazí: autores germano-judíos y literatura yidish

Manuel Aragón Ruiz-Roso

- Mundos minoritarios: sociedades alemanas transfronterizas

Víctor M. Borrero Zapata

- La aplicación de los recursos TIC en el ámbito de los estudios alemanes

Manuel Maldonado Alemán

- Cine en lengua alemana
- Adaptaciones de obras literarias al cine

Cristina Martínez Fraile

- Landeskunde

Julio Sánchez Hernández

- Historia y cultura de los países de habla alemana
- Historia de los Países de habla alemana y cine

Dalila Colucci

- Manifestaciones artísticas y cultura italianas (siglos XX y XXI)
- Estudios culturales (perspectiva comparada con el ámbito italiano)

Miguel Ángel Cuevas Gómez

- Relaciones intermediales: la literatura y las demás artes
- Literatura y pintura
- Literatura y música
- Literatura y cine

Leonarda Trapassi

- Manifestaciones artísticas y cultura italianas (siglo XX y XXI)
- Estudios culturales (perspectiva comparada con el ámbito italiano)

5. LÍNEA TEMÁTICA: DIDÁCTICA

Profesorado:

Víctor M. Borrero Zapara

- La aplicación de los recursos TIC en el ámbito de los estudios alemanes

María A. Borrueco Rosa

- Metodología de la enseñanza del alemán como L2. Propuestas de mejora docente
- Neurodidáctica y neuroeducación aplicada al alemán como L2. Factores determinantes del aprendizaje de la L2 en adultos y etapa infantil
- Didáctica del alemán en escenarios presenciales, no presenciales y mixtos
- Metodologías emergentes y de innovación docente en adultos y etapa infantil
- Didáctica de la traducción: fundamentos y recursos docentes
- La enseñanza del alemán en entornos virtuales: metodología y recursos. La era digital y el aprendizaje de idiomas. Recursos digitales para el aprendizaje de la lengua alemana
- La enseñanza/aprendizaje de la L2 y la IA (Inteligencia Artificial)

Leopoldo Domínguez Macías

- Didáctica de la literatura: la competencia intercultural y las emociones en el aula de DAF

María García Antuña

- Didáctica de segundas lenguas
- Enseñanza de lenguas con fines profesionales

Silvia Herce Pagliai

- Enseñanza de la lengua y lingüística alemanas

Olga Hinojosa Picón

- Didáctica de la lengua alemana en la era postmétodos

Manuel Maldonado Alemán

- Didáctica de la literatura alemana

Cristina Martínez Fraile

- Propuestas de mejora en el aprendizaje de la lengua alemana como lengua extranjera (buenas prácticas)
- Didáctica de la literatura

José Javier Martos Ramos

- Aprendizaje autónomo de segundas lenguas

Miriam Palma Ceballos

- Didáctica de la literatura